

**BOLETIN ECLESIASTICO**

DEL

**OBISPADO DE SALAMANCA.**

---

Esta publicacion oficial, que solo se hace para las Iglesias y Párrocos de la Diócesis saldrá dos veces al mes en los dias que el Prelado dispusiere. Las reclamaciones se dirigirán á la Secretaría de Cámara del Obispado.

---

En un impreso que con el título de *Revista contemporanea Salmantina* se publicó en esta Ciudad el Domingo 15 del corriente mes, hemos visto con hondo sentimiento que se censura del modo mas irreverente la Encíclica de Nuestro Santísimo Padre el Papa Pio IX, de 8 de Diciembre último y el índice ó resumen de los principales errores de estos tiempos, que han sido señalados y reprobados en diferentes alocuciones y letras apostólicas durante su Pontificado. Con lenguaje mas propio de incrédulos ó protestantes, que de verdaderos católicos é hijos sumisos de la Iglesia, se critica en su fondo y en su forma un documento admirable, donde brilla la sabiduría, la justicia y la invencible fortaleza del Maestro y Doctor universal de la Iglesia encargado por el mismo Jesucristo de apacentar á toda la grey cristiana. Tan extraña ligereza solo puede esplicarse por una lamentable ignorancia de la luminosa y sólida doctrina católica que para bien de la sociedad nos enseña el representante de Dios en la tierra. Para que se juzgue de la injusticia con

que procede el articulista, nada nos parece mas á propósito que la insercion en este Boletín de la misma Encíclica, puesto que ninguna ley puede prohibir la defensa cuando hay ataque é injusta agresion.

VENERABILIBVS FRATRIBVS PATRIARCHIS, PRIMATIBVS, ARCHIEPISCOPIS, ET EPISCOPIS VNIVERSIS GRATIAM ET COMMVNIONEM APOSTOLICAE SEDIS HABENTIBVS.

### PIVS PP. IX.

#### VENERABILES FRATRES.

*Salutem et Apostolicam Benedictionem.*

Quanta cura ac pastorali vigilantia Romani Pontifices Praedecessores Nostri exsequentes demandatum sibi ab ipso Christo Domino in persona Beatissimi Petri Apostolorum Principis officium, munusque pascendi agnos et oves nunquam intermiserint universum Dominicum gregem sedulo enutrire verbis fidei, ac salutari doctrina imbuere, eumque ab venenatis pascuis arcere, omnibus quidem ac Vobis praesertim comperit, exploratumque est, Venerabiles Fratres. Et sane iidem Decessores Nostri augustae catholicae religionis, veritatis ac iustitiae assertores et vindices, de animarum salute maxime solliciti nihil potius unquam habuere, quam sapientissimis suis Litteris, et Constitutionibus retegere et damnare omnes haereses et errores, qui Divinae Fidei nostrae, catholicae Ecclesiae doctrinae, morum honestati, ac sempiternae

hominum saluti adversi, graves frequenter excitantur tempestates, et christianam civilemque rempublicam miserandum in modum funestarunt. Quocirca iidem Decepsores Nostri Apostolica fortitudine continenter obstiterunt nefariis iniquorum hominum molitionibus, qui despumantes tamquam fluctus feri maris confusiones suas, ac libertatem promittentes, cum servi sint corruptionis, fallacibus suis opinionibus, et perniciosissimis scriptis catholicae religionis civilisque societatis fundamenta convellere, omnemque virtutem ac iustitiam de medio tollere, omniumque animos mentesque deprecare, et incautos imperitamque praesertim iuventutem a recta morum disciplina avertere, eamque miserabiliter corrumpere, in erroris laqueos inducere, ac tandem ab Ecclesiae catholicae sinu avellere conati sunt.

Iam vero, uti Vobis, Venerabiles Fratres, apprime notum est, Nos vix dum arcano divinae providentiae consilio nullis certe Nostris meritis ad hanc Petri Cathedram evecti fuimus, cum videremus summo animi Nostri dolore horribilem sane procellam tot pravis opinionibus excitatam, et gravissima, ac nunquam satis lugenda damna, quae in christianum populum ex tot erroribus redundant, pro Apostolici Nostri Ministerii officio illustra Praedecessorum Nostrorum vestigia sectantes Nostram extulimus vocem, ac pluribus in vulgus editis encyclicis Epistolis et Allocutionibus in Consistorio habitis, aliisque Apostolicis Litteris praecipuos tristissimae nostrae aetatis errores damnavimus, eximiamque vestram episco-



palem vigilantiam excitavimus, et universos catholicae Ecclesiae Nobis carissimos filios etiam atque etiam monuimus et exhortati sumus, ut tam dirae contagia pestis omnino horrerent et devitarent. Ac praesertim Nostra prima Encyclica Epistola die 9 novembris anno 1846 Vobis scripta, binisque Allocutionibus, quarum altera die 9 decembris anno 1854, altera vero 9 iunii anno 1862 in Consistorio a Nobis habita fuit, monstrosa opinionum portenta damnavimus, quae hac potissimum aetate cum maximo animarum damno, et civilis ipsius societatis detrimento dominantur, quaeque non solum catholicae Ecclesiae, eiusque salutari doctrinae ac venerandis iuribus, verum etiam sempiternae naturali legi a Deo in omnium cordibus insculptae, rectaeque rationi maxime adversantur, et ex quibus alli prope omnes originem habent errores.

Etsi autem haud omiserimus potissimos huiusmodi errores saepe proscribere et roprobare, tamen catholicae Ecclesiae causa, animarumque salus Nobis divinitus commisa, atque ipsius humanae societatis bonum omnino postulant, ut iterum pastorem vestram sollicitudinem excitemus ad alias pravas profligandas opiniones, quae ex eisdem erroribus, veluti ex fontibus erumpunt. Quae falsae ac perversae opiniones eo magis detestandae sunt, quod eo potissimum spectant, ut impediatur et amoveatur salutaris illa vis, quam catholica Ecclesia ex divini sui Auctoris institutione, et mandato libere exercere debet, ut sine ad consummationem saeculi non minus erga sin-



gulos homines, quam erga nationes, populos summosque eorum Principes, utque de medio tollatur mutua illa inter Sacerdotium et Imperium consiliorum societas et concordia, quae rei cum sacrae tum civili fausta semper extitit ac salutaris (1). Etenim probe noscitis, Venerabiles Fratres, hoc tempore non paucos reperiri, qui civili consortio impium absurdumque *naturalismi*, uti vocant, principium applicantes audent docere, «optimam societatis publicae rationem, civilemque progressum omnino requirere, ut humana societas constituatur et gubernetur, nullo habito ad religionem respectu, ac si ea non existeret, vel saltem nullo facto veram inter falsasque religiones discrimine». Atque contra sacrarum Litterarum, Ecclesiae, sanctorumque Patrum doctrinam, asserere non dubitant, «optimam esse conditionem societatis, in qua Imperio non agnoscitur officium coercendi sancitis poenis violatores catholicae religionis, nisi quatenus pax publica postulet ». Ex qua omnino falsa socialis regiminis idea haud timent erroneam illam fovere opinionem catholicae Ecclesiae, animarumque saluti maxime exitialem a rec. mem. Gregorio XVI Praedecessore Nostro *deliramentum* appellatam (2), nimirum «libertatem conscientiae, et cultuum esse proprium cuiuscumque hominis ius, quod lege proclamari, et asserti debet in omni recte constituta societate, et ius civibus inesse ad omnimodam

---

(1) Gregor. XVI. Epist. encycl. *Mirari* 15. aug. 1832.

(2) Eadem Encycl. *Mirari*.

libertatem nulla vel ecclesiastica, vel civili auctoritate coarctandam. quo suos conceptus quoscumque sive voce, sive typis, sive alia ratione palam publiceque manifestare, ac declarare valeant » Dum vero id temere affirmant, haud cogitant et considerant, quod *libertatem perditionis* (1) praedicant, et quod « si humanis persuasionibus «semper disceptare sit liberum, nunquam deesse poterunt, «qui veritati audeant resultare, et de humanae sapientiae loquacitate confidere, cum hanc nocentissimam «vanitatem quantum debeat fides et sapientia christiana «vitare, ex ipsa Domini Nostri Iesu Christi institutione «cognoscat » (2).

Et quoniam abi a civili societate fuit amota religio, ac repudiata divinae revelationis doctrina et auctoritas vel ipsa germana iustitiae humanique iuris notio tenebris obscuratur et amittitur, atque in verae iustitiae legitimi-que iuris locum materialis substituitur vis, inde liquet cur nonnulli certissimis sanae rationis principiis penitus neglectis post habitisque audeant conclamare, «voluntatem populi, publica, quam dicunt, opinione, vel alia ratione manifestatam constituere supremam legem ab omni divino humanoque iure solutam, et in ordine politico facta consumata, eo ipso quod consumata sunt vim iuris habere ». Verum ecquis non videt, planeque sentit, hominum societatem religionis ac verae iustitiae vin-

---

(1) S. Aug. Epist. 105 al. 166.

(2) S. Leo Epist. 164 al. 133. §. 2 edit. Ball

culis solutam nullum aliud profecto propositum habere posse, nisi scopum comparandi, cumulandique opes, nullamque aliam in suis actionibus legem sequi, nisi indomitam animi cupiditatem inserviendi propriis voluptatibus et commodis? Eapropter huiusmodi homines acerbo sane odio insectantur Religiosas Familias quamvis de re christiana, civili, ac litteraria summopere meritas, et blaterant, easdem nullam habere legitimam existendi rationem, atque ita haereticorum commentis plaudunt. Nam, ut sapientissime rec. mem. Pius VI. Decessor Noster docebat «regularium abolitio laedit statum publicae «professionis consiliorum evangelicorum, laedit vivendi «rationem in Ecclesia commendatam tamquam Apostoli- «cae doctrinae consentaneam, laedit ipsos insignes funda- «tores, quos super altaribus veneramus, qui non nisi a «Deo inspirati eas constituerunt societates» (1). Atque etiam impie pronunciant, auferendam esse civibus et Ecclesiae facultatem «qua eleemosynas christianae caritatis causa palam erogare valeant », ac de medio tollendam legem «qua certis aliquibus diebus opera servilia propter Dei cultum prohibentur » fallacissime praetextentes, commemoratam facultatem et legem optimae publicae oeconomiae principiis obsistere. Neque contenti amovere religionem a publica societate, volunt religionem ipsam a privatis etiam arcere familiis. Etenim funestissimum *Communismi* et *Socialismi* docentes ac profitentes

---

(1) Epist. ad Card. De la Rochefoucault 10 martii 1791.

errorem asserunt «societatem domesticam seu familiam totam suae existantiae rationem a iure dumtaxat civili mutuari; proindeque ex lege tantum civili dimanare ac pendere iura omnia parentum in filios, cum primis vero ius institutionis, educationisque curandae». Quibus impiis opinionibus, machinationibusque in id praecipue intendunt fallacissimi isti homines, ut salutifera catholicae Ecclesiae doctrina ac vis a iuventutis institutione et educatione prorsus eliminetur, ac teneri flexibilesque iuvenum animi perniciosis quibusque erroribus, vitiisque misere inficiantur ac depraventur. Siquidem omnes, qui rem tum sacram, tum publicam perturbare, ac rectum societatis ordinem evertere, et iura omnia divina et humana delere sunt conati, omnia nefaria sua consilia, studia et operam in improvidam praesertim iuventutem decipiendam ac depravandam, ut supra innuimus, semper contulerunt, omnemque spem in ipsius iuventutis corruptela collocarunt. Quocirca nunquam cessant utrumque clerum, ex quo, veluti certissima historiae monumenta splendide testantur, tot magna in Christianam, civilem, et litterariam rempublicam commoda redundarunt, quibuscumque infandis modis divexare, et edicere, ipsum Clerum «utpote vero, utilique scientiae et civilitatis progressui inimicum ab omni iuventutis instituendae educandaeque cura et officio esse amovendum».

At vero alii instaurantes prava ac toties damnata novatorum commenta, insigni impudencia audent, Ecclesiae et huius Apostolicae Sedis supremam auctoritatem a

Christo Domino ei tributam civilis auctoritatis arbitrio subiicere, et omnia eiusdem Ecclesiae et Sedis iura denegare circa ea quae ad exteriorem ordinem pertinent. Namque ipsos minime pudet affirmare « Ecclesiae leges non obligare in conscientia, nisi cum promulgantur a civili potestate; acta et decreta Romanorum Pontificum ad religionem et Ecclesiam spectantia indigere sanctione et approbatione, vel minimum assensu potestatis civilis; constitutiones Apostolicas (1), quibus damnantur clandestinae societates, sive in eis exigatur, sive non exigatur iuramentum de secreto servando, earumque asseclae et fautores anathemate mulctantur, nullam habere vim in illis orbis regionibus ubi eiusmodi aggregationes tollerantur a civili gubernio; excommunicationem a Concilio Tridentino et Romanis Pontificibus latam in eos, qui iura possessionesque Ecclesiae invadunt, et usurpant, niti confusione ordinis spiritualis, ordinisque civilis ac politici ad mundanum dumtaxat bonum prosequendum; Ecclesiam nihil debere decernere, quod obstringere possit fidelium conscientias in ordine ad usum rerum temporalium; Ecclesiae ius non competere violatores legum suarum poenis temporalibus coercendi; conforme esse sacrae theologiae, iurisque publici principiis, bonorum proprietatem, quae ab Ecclesiis, a Familiis religiosis, aliisque locis piis possidentur, civili gubernio asserere, et vindi-

---

(1) Clement. XII. «*In eminenti.*» Benedict. XIV «*Providas Romanorum*» Pii VII «*Ecclesiam.*» Leonis XII. «*Quo graviora.*»

care». Neque erubescunt palam publiceque profiteri haereticorum effatum et principium, ex quo tot perversae oriuntur sententiae, atque errores. Dictitant enim «Ecclesiasticam potestatem non esse iure divino distinctam et independentem a potestate civili, neque eiusmodi distinctionem, et independentiam servari posse, quin ab Ecclesia invadantur et usurpentur essentialia iura potestatis civilis». Atque silentio praeterire non possumus eorum audaciam, qui sanam non sustinentes doctrinam contendunt «illis Apostolicae Sedis iudiciis, et decretis, quorum obiectum ad bonum generale Ecclesiae, eiusdemque iura, ac disciplinam spectare declaratur, dummodo fidei morumque dogmata non attingat, posse assensum et obedientiam detrectari absque peccato, et absque ulla catholicae professionis iactura». Quod quidem quantopere adversetur catholico dogmati plenae potestatis Romano Pontifici ab ipso Cristo Domino divinitus collatae universalem pascendi, regendi, et gubernandi Ecclesiam, nemo est qui non clare aperteque videat et intelligat.

In tanta igitur depravatarum opinionum perversitate, Nos Apostolici Nostri officii probe memores, ac de sanctissima nostra religione, de sana doctrina, et animarum salute Nobis divinitus, commisa, ac de ipsius humanae societatis bono maxime solliciti, Apostolicam Nostram vocem iterum extollere existimavimus. Itaque omnes et singulas pravas opiniones ac doctrinas singillatim hisce Litteris commemoratas auctoritate Nostra Apostolica reprobamus, proscribimus atque damnamus, easque ab

omnibus catholicae Ecclesiae filiis, veluti reprobatae, proscriptae atque damnatae omnino haberi volumus et mandamus.

Ac praeter ea, optime scitis, Venerabiles Fratres, hisce temporibus omnis veritatis iustitiaeque osores, et acerrimos nostrae religionis hostes, per pestiferos libros, libellos, et ephemerides toto terrarum orbe dispersas populis illudentes, ac malitiose mentientes alias impias quasque disseminare doctrinas. Neque ignoratis, haec etiam nostra aetate, nonnullos reperiri, qui satanae spiritu permoti, et incitati eo impietatis devenerunt, ut Dominatorem Dominum Nostrum Iesum Christum negare, eiusque Divinitatem scelerata procacitate oppugnare non paveant. Hic vero haud possumus, quin maximis meritisque laudibus Vos efferamus. Venerabiles Fratres, qui episcopalem vestram vocem contra tantam impietatem omni zelo attollere minime omisistis.

Itaque hisce Nostris Litteris Vos iterum amantissime alloquimur, qui in sollicitudinis Nostrae partem vocat summo Nobis inter maximas Nostras acerbitates solatio, laetitiae, et consolationi estis propter egregiam, qua praestatis religionem, pietatem, ac propter mirum illum amorem, fidem, et observantiam, qua Nobis et huic Apostolicae Sedi concordissimis animis obstricti gravissimum episcopale vestrum ministerium strenue ac sedulo implere contenditis. Etenim ab eximio vestro pastoralis zelo expectamus, ut assumentes gladium spiritus, quod est verbum Dei, et confortati in gratia Domini Nostri

Iesu Christi velitis ingeminatis studiis quotidie magis prospicere, ut fideles curae vestrae concrediti «abstineant «ab herbis noxiis, quas Iesus Christus non colit, quia «non sunt plantatio Patris» (1). Atque eisdem fidelibus inculcare nunquam desinite, omnem veram felicitatem in homines ex augusta nostra religione, eiusque doctrina et exercitio redundare, ac beatum esse populum, cuius Dominus Deus eius (2). Docete «catholicae Fidei fundamento regna subsistere (3), et nihil tam mortiferum, «tam praeceptum ad casum, tam expositum ad omnia pericula, si hoc solum nobis putantes posse sufficere, quod «liberum arbitrium, cum nasceremur, accepimus, ultra «ciam a Domino nihil quaeramus, idest, auctoris nostri «obliti, eius potentiam, ut nos ostendamus liberos, abiuremus» (4). Atque etiam ne omittatis docere regiam «potestatem non ad solum mundi regimen, sed maxime «ad Ecclesiae praesidium esse collatam (5), et nihil esse «quod civitatum Principibus, et Regibus maiori fructui, «gloriaeque esse possit, quam si, ut sapientissimus fortissimusque alter Praedecessor Noster S. Felix Zenoni

---

(1) S. Ignatius M. ad Philadelph. 3.

(2) Psal. 143.

(3) S. Caelest. epist. 22 ad Synod. Ephes. apud Cous. p. 1200.

(4) S. Innocent. I epist. 20 ad Episc. conc. Carthag. apud Coust. pag. 891.

(5) S. Leo Epist. 156 al. 125.

«Imperatori perscribat, Ecclesiam catholicam. . . . .  
«sinant uti legibus suis, nec libertati eius quemquam  
«permittant obsistere. . . . . Certum est enim, hoc rebus  
«suis esse salutare, ut, cum de causis Dei agatur, iuxta  
«ipsius constitutum regiam voluntatem Sacerdotibus  
«Christi studeant subdere, non praeferre» (1).

Sed si semper, Venerabiles Fratres, nunc potissimum in tantis Ecclesiae, civilisque societatis calamitatibus, in tanta adversariorum contra rem catholicam, et hanc Apostolicam Sedem conspiratione tantaque errorum congerie, necesse omnino est, ut adeamus cum fiducia ad thronum gratiae, ut misericordiam consequamur, et gratiam inveniamus in auxilio opportuno. Quocirca omnium fidelium pietatem excitare existimavimus, ut una Nobiscum Vobisque clementissimum luminum et misericordiarum Patrem ferventissimis humillimisque precibus sine intermissione orent, et obsecrent, et in plenitudine fidei semper confugiant ad Dominum Nostrum Iesum Christum, qui redemit nos Deo in sanguine suo, Eiusque dulcissimum Cor flagrantissimae erga nos caritatis victimam enixe iugiterque exorent, ut amoris sui vinculis omnia ad seipsum trahat, utque omnes homines sanctissimo suo amore inflammati secundum Cor Eius ambulent digne Deo per omnia placentes, in omni bono opere fructificantes. Cum autem sine dubio gratiores sint Deo hominum preces, si animis ab omni labe puris ad ipsum

---

(1) Pius VII. Epist. Encycl. «*Diu satis*. 15. maii 1800.

accedant, iccirco caelestes Ecclesiae thesauros dispensationi Nostrae commissos Christifidelibus Apostolica liberalitate reserare censuimus, ut iidem fideles ad veram pietatem vehementius incensi, ac per Poenitentiae Sacramentum a peccatorum maculis expiati fidentius suas preces ad Deum effundant, eiusque misericordiam et gratiam consequantur.

Hisce igitur Litteris auctoritate Nostra Apostolica omnibus et singulis utriusque sexus catholici orbis fidelibus Plenariam Indulgentiam ad instar Iubilaei concedimus intra unius tantum mensis spatium usque ad totum futurum annum 1863 et non ultra, a Vobis, Venerabiles Fratres, aliisque legitimis locorum Ordinariis statuendum, eodem prorsus modo et forma, qua ab initio supremi Nostri Pontificatus concessimus per Apostolicas Nostras Litteras in forma Brevis die 20 mensis Novembris anno 1846 datas, et ad universum episcopalem vestrum Ordinem missas, quarum initium « Arcano Divinae Providentiae consilio », et cum omnibus eisdem facultatibus, quae per ipsas Litteras a nobis datae fuerunt. Volumus tamen, ut ea omnia serventur, quae in commemoratis Litteris praescripta sunt, et ea excipiantur, quae excepta esse declaravimus. Atque id concedimus, non obstantibus in contrarium facientibus quibuscumque, etiam speciali et individua mentione, ac derogatione dignis. Ut autem omnis dubitatio et difficultas amoveatur, earumdem Litterarum exemplar ad Vos perferri iussimus.

« Rogemus, Venerabiles Fratres, de intimo corde et

«de tota mente misericordiam Dei, quia et ipse addidit  
«dicens : misericordiam autem meam non dispergam ab  
«eis. Petamus et accipiemus, et si accipiendi mora et  
«tarditas fuerit, quoniam graviter offendimus, pulsemus,  
«quia et pulsanti aperietur, si modo pulsent ostium pre-  
«ces, gemitus, et lacrimae nostrae, quibus insistere et  
«immorari oportet, et si sit unanimes oratio . . . unus-  
«quisque oret Deum non pro se tantum, sed pro omnibus  
«fratribus, sicut Dominus orare nos docuit» (1). Quo  
vero facilius Deus Nostris, Vestrisque, et omnium fide-  
lium precibus, votisque annuat, cum omni fiducia depre-  
catricem apud Eum adhibeamus Immaculatam sanctissi-  
mamque Deiparam Virginem Mariam, quae cunctas  
haereses interemit in universo mundo, quaeque omnium  
nostrum amantissima Mater «tota suavis est... ac plena  
«misericordiae,..... omnibus sese exorabilem, omnibus  
«clementissimam praebet, omnium necessitates amplissi-  
«mo quodam miseratur affectu » (2), atque utpote Regina  
adstans a dextris Unigeniti Filii Sui Domini Nostri Iesu  
Christi in vestitu deaurato circumamicta varietate nihil  
est, quod ab Eo impetrare non valeat. Suffragia quoque  
petamus Beatissimi Petri Apostolorum Principis, et Coa-  
postoli eius Pauli, omniumque Sanctorum Caelitum, qui  
facti iam amici Dei pervenerunt ad caelestia regna, et  
coronati possident palmam, ac de sua immortalitate se-  
cure, de nostra sunt salute solliciti.

---

(1) S. Cyprian. Epist. 41.

(2) S. Bernard. Serm. de duodecim praerogativis B. M. V. ex  
verbis Apocalyp.

Denique caelestium omnium donorum copiam Vobis a Deo ex animo adprecantes singularis Nostrae in Vos caritatis pignus Apostolicam Benedictionem ex intimo corde profectam Vobis ipsis, Venerabiles Fratres, cunctisque Clericis, Laicisque fidelibus curae vestrae commissis peramanter impertimus.

Datum Romae apud S. Petrum die VIII Decembris anno 1864, decimo a Dogmatica Definitione Immaculatae Conceptionis Deiparae Virginis Mariae. Pontificatus Nostri Anno Decimonono.

PIVS PP. IX.

*A todos nuestros Venerables Hermanos los Patriarcas, Primados, Arzobispos y Obispos que se hallan en gracia y comunión con la Sede apostólica.*

PIO IX, PAPA.

VENERABLES HERMANOS: *Salud y bendición apostólica.*

«Todos saben, todos ven, y vosotros como nadie, Venerables Hermanos, sabéis y veis con qué solicitud y con qué pastoral vigilancia los Pontífices romanos nuestros predecesores han llenado el ministerio y han cumplido con el deber que les fué confiado por el mismo Jesucristo en la persona del bienaventurado Pedro, príncipe de los Apóstoles, de apacentar á los corderos y á las ovejas, de tal suerte que nunca han cesado de alimentar con las palabras de la fé y de la doctrina de salvacion á todo el rebaño del Señor, apartándole de los

pastos envenenados. Y en efecto, nuestros mismos predecesores, guardadores y vengadores de la augusta religión católica, de la verdad y de la justicia, llenos de solicitud por la salvación de las almas, nada han apetecido nunca tanto como el descubrir y condenar por sus letras y constituciones, monumentos sapientísimos, todas las herejías, y todos los errores que, contrarios á nuestra fé divina, á la doctrina de la Iglesia católica, á la honestidad de las costumbres y á la salvación eterna de las almas, excitaron frecuentemente violentas tempestades, atrayendo sobre la Iglesia y sobre la sociedad civil lamentables calamidades.

«Por esto fué por lo que, con vigor apostólico, se opusieron constantemente á las maquinaciones de los malvados que, semejantes á las olas del mar enfurecido, expelen la espuma de sus actos vergonzosos, prometiendo la libertad, bien que ellos sean esclavos de las corrupciones, que se han esforzado y esfuerzan, por medio de máximas falsas y por medio de perniciosos escritos, por arrancar los fundamentos del orden religioso y del orden social, haciendo que desaparezca del mundo toda virtud, que se depraven todas las almas, que quieren sustraer á la regla de las costumbres á los imprudentes y sobre todo á la juventud sin experiencia, corrompiéndola miserablemente, con el fin de llevarla á las redes del error y de arrancarla del seno de la Iglesia católica.

«Ya, y como vosotros lo sabeis, Venerables Hermanos, tan pronto como por la secreta disposición de la Providencia, y sin mérito alguno por nuestra parte, fuimos elevados á la Cátedra de Pedro, al ver con el corazón

desgarrado por el dolor la horrible tempestad levantada por tantas doctrinas perversas, así como los males inmensos y por todo extremo lamentables atraídos sobre el pueblo católico por tantos errores; ya según el deber de nuestro ministerio apostólico y los ilustres ejemplos de nuestros predecesores, Nos levantamos la voz, y en varias encíclicas, alocuciones pronunciadas en consistorios y otras letras apostólicas, Nos hemos condenado los principales errores de nuestra tan triste época. Al mismo tiempo Nos hemos excitado vuestra admirable vigilancia pastoral, Nos hemos exhortado y advertido á todos los hijos de la Iglesia católica, nuestros hijos bien amados, que abominen y eviten el contagio de esa lepra terrible, y en particular en nuestra primera encíclica de 9 de Noviembre de 1846, dirigida á vosotros, y en dos alocuciones, la primera de 9 de Diciembre de 1854, la segunda de 9 de Junio de 1862, pronunciadas en consistorio, Nos hemos condenado los monstruosos errores que dominan, hoy sobre todo, con gran detrimento de las almas y de la misma sociedad civil, y que, fuentes de todos los demás, no solo son la ruina de la Iglesia católica, de sus saludables doctrinas y de sus derechos sagrados, sino tambien de la eterna ley natural, grabada por Dios mismo en todos los corazones y en la recta razon.

«Sin embargo, bien que Nos no hayamos descuidado el proscribir y el reprimir esos errores frecuentemente, la causa de la Iglesia católica, la salvacion de las almas divinamente confiadas á nuestra solicitud, el bien mismo de la sociedad humana demandan imperiosamente que

Nos excitemos de nuevo vuestra solicitud para que condeneis otras opiniones que hayan salido de los mismos errores como de su fuente natural. Estas opiniones falsas y perversas deben ser tanto mas detestadas, cuanto su objeto principal es impedir la accion y separar esa fuerza saludable de que la Iglesia católica, en virtud de la institucion y del mandamiento de su divino Fundador, debe hacer uso hasta la consumacion de los siglos, no menos respecto de los particulares que respecto de las naciones, de los pueblos y de los soberanos; el de destruir la union y la concordia mútua del sacerdocio y del imperio, siempre tan beneficosa para la Iglesia y para el Estado.

«En efecto: os es perfectamente conocido, Venerables Hermanos, que hoy no faltan hombres que, aplicando á la sociedad civil el impío y absurdo principio del *naturalismo*, como le llaman, se atreven á enseñar que «la perfeccion de los Gobiernos y el progreso civil demandan «imperiosamente que la sociedad humana sea constituida «y gobernada sin que tenga mas en cuenta la Religion «que si no existiera, ó por lo menos sin hacer ninguna diferencia entre la verdadera Religion y las falsas.» Además, contradiciendo la doctrina de la Escritura, de la Iglesia, y de los santos Padres, no temen afirmar que «el «mejor gobierno es aquel en el que no se reconoce al poder la obligacion de reprimir por la sancion de las penas á los violadores de la religion católica, si no es cuando la tranquilidad pública lo exige; » y como consecuencia de esta idea absolutamente falsa del gobierno social, no vacilan en favorecer esa opinion errónea, la mas

fatal á la Iglesia católica y á la salvación de las almas, y que nuestro predecesor, de feliz memoria, Gregorio XVI, llamaba *delirio*, á saber: «Que la libertad de conciencia «y de cultos es un derecho libre de cada hombre, que debe ser proclamado y garantido en todo Estado que tenga buen gobierno, y que los ciudadanos tienen libertad «de manifestar alta y públicamente sus opiniones, cualesquiera que ellas sean, por la palabra, por los escritos ó de otro modo, sin que la autoridad eclesiástica ó «civil puedan limitar libertad tan funesta.»

«Ahora bien: al sostener estas afirmaciones temerarias no piensan, no consideran que proclaman una libertad de *perdicion*, y que si siempre se permite á las opiniones humanas provocar conflictos, nunca faltarán hombres que se atrevan á resistir á la verdad y á poner su confianza en la verbosidad de la sabiduría humana, vanidad por todo extremo perjudicial y de la que la fé y la sabiduría cristiana deben huir con todo cuidado, con arreglo á la enseñanza de Nuestro Señor Jesucristo.

«Y como allí donde la Religion se halle desterrada de la sociedad civil, y se rechace la doctrina y la autoridad de la revelacion católica, la verdadera nocion de la justicia y del derecho humano se oscurece y se pierde, y la fuerza material ocupa el puesto de la justicia y del verdadero derecho, se ve claramente por qué causa ciertos hombres, sin tener para nada en cuenta los principios mas seguros de la sana razon, se atrevan á asegurar que la voluntad del pueblo manifestada por lo que ellos llaman la opinion pública, ó de otro modo cualquiera, constituye la ley suprema, independiente de todo derecho

divino y humano, que en el orden político los hechos consumados, por solo haberse consumado, tienen el valor del derecho.

«Y ¿quién no ve, quién no siente perfectamente que una sociedad sustraída á las leyes de la Religion y de la verdadera justicia no puede tener otro objeto que el de reunir y acumular riquezas, ni otra ley en todos sus actos que el indomable deseo de satisfacer sus pasiones, procurándose toda clase de goces? Hé aquí por qué los hombres de ese carácter persiguen con odio cruel á las Órdenes religiosas, sin tener en cuenta los inmensos servicios hechos por ellas á la Religion, á la sociedad y á las letras; hé aquí por qué desvarian contra ellas diciendo que no tienen ninguna razon legítima para existir; hé aquí por qué se constituyen en ecos de las calumnias de los herejes. En efecto: como lo enseñaba con tanta verdad Pio VI, nuestro predecesor de feliz memoria: «La «abolición de las Órdenes religiosas ofende al Estado que «hace profesion pública de seguir los consejos evangélicos; ofende á una manera de vivir recomendada por la «Iglesia como conforme á la doctrina de los Apóstoles; «ofende, en fin, á los ilustres fundadores de estas Órdenes, que solo las fundaron por inspiracion de Dios.»

«Aun van mas léjos esos hombres, y en su impiedad deciden que debe quitarse á los ciudadanos y á la Iglesia la facultad de dar públicamente la limosna, aboliendo tambien la ley que en ciertos dias feríados prohíbe las obras serviles para cumplir con el culto divino; todo esto bajo el falso pretexto de que esa facultad y esa ley se hallan en oposicion con los principios de la verdadera economía política.

«No contentos con desterrar á la Religion de la sociedad, quieren excluirla de la familia. Enseñando y profesando el funesto error del *comunismo* y *socialismo*, afirman que «la sociedad doméstica ó la familia encuentran «toda su razon de ser en el derecho puramente civil, y «que, en consecuencia, de la ley civil parten y dependen «todos los derechos de los padres sobre los hijos, aun el «derecho de instruccion y de educacion.» Para estos hombres mendaces, el objeto principal de esas máximas impías y de todas esas maquinaciones es el de sustraer completamente á la saludable doctrina y á la influencia de la Iglesia la instruccion y la educacion de la juventud, á fin de manchar y de depravar por los errores mas perniciosos, y por toda especie de vicios, el alma tierna y sensible de los jóvenes.

«En efecto: todos los que han emprendido la obra de conculcar el orden religioso y el orden social, concluyendo con todas las leyes divinas y humanas, han formado una conspiracion con sus consejos, su actividad y sus esfuerzos para engañar y pervertir sobre todo á la juventud, como Nos lo hemos insinuado mas arriba, porque ponen toda su esperanza en la corrupcion de las generaciones nacientes. Hé aquí por qué el clero regular y secular, á pesar de los mas ilustres testimonios dados por la historia á sus inmensos servicios en el orden religioso, civil y literario, es por su parte objeto de las mas atroces persecuciones; hé aquí por qué dicen que «siendo el «clero enemigo de las luces, de la civilizacion y del progreso, es preciso quitarle la instruccion y la educacion «de la juventud.

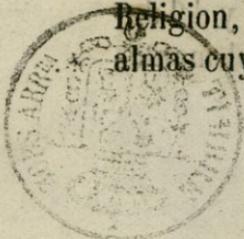
«Hay otros hombres que, renovando los errores funes-  
tos y tantas veces condenados de los innovadores, han  
tenido la insigne impudencia de decir que la suprema au-  
toridad dada á la Iglesia y á esta Sede apostólica por  
Nuestro Señor Jesucristo, se halla sometida á la autori-  
dad civil, negando todos los derechos de esa misma Igle-  
sia y de esa misma Sede respecto al orden exterior. En  
hecho de verdad, no se avergüenzan de afirmar que «las  
«leyes de la Iglesia no obligan en conciencia á menos que  
«no sean promulgadas por la autoridad civil, que los ac-  
«tos y decretos de los Pontífices romanos relativos á la  
«Religion y á la Iglesia necesitan de la sancion y de la  
«aprobacion, ó por lo menos del asentimiento del poder  
«civil; que las constituciones apostólicas en las que se con-  
«denan las sociedades secretas, sea que se exija ó no en  
«ellas el juramento de guardar el secreto, y en las que se  
anatematiza á los fautores ó adeptos á ellas, no tienen nin-  
«guna fuerza en los paises en que el gobierno civil tolera  
«esas especies de asociaciones; que la excomunion fulmi-  
«nada por el concilio de Trento y por los Pontífices roma-  
«nos contra los invasores y los usurpadores de los derechos  
«y propiedades de la Iglesia, descansa sobre una confu-  
«sion del orden espiritual y del orden civil y político, y no  
«tiene mas objeto que los intereses mundanos; que la Igle-  
«sia no debe decretar nada que pueda ligar la conciencia  
«de los fieles relativamente al uso de los bienes tempo-  
«rales; que la Iglesia no tiene el derecho de reprimir por  
«medio de penas temporales á los que violan sus leyes;  
«que es conforme á los principios de la Iglesia y del de-  
«recho público el conferir al gobierno civil y el mante-

«ner en el gobierno civil la propiedad de los bienes poseídos por la Iglesia, por las congregaciones religiosas y por toda clase de obras pias.»

«No se avergüenzan de profesar alta y públicamente los axiomas y los principios de los herejes, fuente de mil errores y de máximas funestas. Repiten, en efecto, que «el poder eclesiástico no es por derecho divino distinto é independiente del poder civil, y que esta distincion y esta independendencia no pueden existir sin que la Iglesia invada y usurpe los derechos esenciales del poder civil.»

«Nos no podemos tampoco pasar en silencio la audacia de aquellos que, no queriendo soportar la sana doctrina, aseguran que «en cuanto á los juicios de la Sede apostólica y á sus decretos que tengan por objeto inminente el bien general de la Iglesia, sus derechos y la disciplina, con tal que no toquen á los dogmas de la fe y de las costumbres, todo el mundo puede negarles su conformidad y dejar de someterse á ellos sin pecado y sin ningun detrimento para la profesion del Catolicismo.» Hasta qué punto es contraria tal pretension al dogma católico de la plena autoridad divinamente dada por Nuestro Señor Jesucristo al Pontífice romano de apacentar, de regir y de gobernar la Iglesia universal, nadie hay que no lo vea y que no lo comprenda claramente.

«Asi, pues, en medio de esta preversidad de opiniones depravadas, Nos, penetrados del deber de nuestro ministerio apostólico y llenos de solicitud por nuestra santa Religion, por la sana doctrina, por la salvacion de las almas cuya guarda se nos ha confiado de lo Alto, y por



el mismo bien de la sociedad humana; Nos hemos creído deber levantar de nuevo nuestra voz. En consecuencia, todas y cada una de las malas opiniones y doctrinas que van señaladas detalladamente en las presentes letras, Nos las reprobamos por nuestra autoridad apostólica, las proscribimos, las condenamos, y Nos queremos y ordenamos que todos los hijos de la Iglesia católica las tengan por reprobadas, proscritas y condenadas.

«Ademas de esto, sabeis muy bien, Venerables Hermanos, que hoy los enemigos de toda verdad y de toda justicia y los enemigos encarnizados de nuestra santa Religion, por medio de libros envenenados, de folletos y de periódicos esparcidos por los cuatro extremos del mundo, engañan á los pueblos, mienten á sabiendas y diseminan toda especie de impías doctrinas. No ignorais tampoco que en nuestra época hay hombres que, empujados y excitados por el espíritu de Satanás, han llegado hasta tal grado de iniquidad, que niegan al Soberano, á Jesucristo nuestro Señor, sin que tiemblen al atacar su divinidad con la mas criminal impudencia. En este punto, no podemos dejar de daros, Venerables Hermanos, las alabanzas mas grandes y mas merecidas por el celo con el cual habeis cuidado de levantar vuestra voz episcopal contra impiedad tan grande.

«Por esto es por lo que, en las presentes letras, Nos nos dirigimos nuevamente con amor á vosotros, á vosotros que, llamados á compartir nuestra solicitud, sois para Nos, en medio de nuestros grandes dolores, un motivo de consuelo, de alegría y de estímulo por vuestra religion, por vuestra piedad, y por ese amor, esa fé y

esa abnegacion admirables con las cuales os esforzais por cumplir varonil y cuidadosamente el cargo gravísimo de vuestro ministerio episcopal en union íntima y cordialísima con Nos y con esta Sede Apostólica. En efecto: Nos esperamos de vuestro ardiente celo pastoral que, tomando la espada del espíritu, que es la palabra de Dios, fortificados en la gracia de Nuestro Señor Jesucristo, insistais mas y mas cada dia en hacer de modo que por vuestros cuidados incesantes los fieles «se abstengan de las «malas yerbas que Jesucristo no cultiva, porque no han sido plantadas por su Padre.» No ceseis, pues, nunca de inculcar á esos mismos fieles que toda verdadera felicidad brota para los hombres de nuestra augusta Religion, de su doctrina y de su práctica, y que aquel pueblo es feliz que tiene á Dios por Señor. Enseñad «que los reinos «descansan sobre el fundamento de la fé, y que nada «hay tan mortífero y que mas nos exponga á la caida y «á todos los peligros, que el afirmar que nos basta el «libre arbitrio que hemos recibido al nacer, sin que tengamos otra cosa que pedir á Dios, es decir, el afirmar «que, olvidando á nuestro Autor, nos basta atrevernos á «renegar de su poder para mostrarnos libres.» No descuideis tampoco el enseñar «que el poder soberano no se «halla únicamente conferido para el gobierno de este «mundo, sino sobre todo para la protección de la Iglesia, «y que nada puede ser mas ventajoso y mas glorioso «para los jefes de los Estados y para los reyes, que el «conformarse á estas palabras que nuestro sapientísimo y «valerosísimo predecesor san Felix escribia al emperador «Zenon, es decir, que dejára á la Iglesia católica gober-

«narse por sus propias leyes, sin permitir que nadie  
«pusiera obstáculos á su libertad... Es seguro, en efecto,  
«que está en su interés, cuantas veces se trate de los  
«asuntos de Dios, el seguir con celo el órden que Él  
«ha prescrito, subordinando y no prefiriendo la voluntad  
«soberana á la de los sacerdotes de Jesucristo.» Pero si  
nosotros debemos siempre, Venerables Hermanos, diri-  
garnos con confianza al trono de la gracia para obtener  
de Él misericordia y auxilio en tiempo oportuno, debemos  
hacerlo particularmente en medio de tan grandes cala-  
midades de la Iglesia y de la sociedad civil, en presencia  
de tan vasta conspiracion de los enemigos y de tan gran-  
de aglomeracion de errores contra la sociedad católica y  
contra esta Santa Sede apostólica. Nos hemos juzgado,  
pues, útil excitar la piedad de todos los fieles, á fin de  
que, uniéndose á Nos, no dejen de rogar y de suplicar,  
con las oraciones mas fervorosas y mas humildes, al  
Padre clementísimo de las luces y de las misericordias; á  
fin tambien de que recurran siempre en la plenitud de  
su fé á Nuestro Señor Jesucristo, que nos ha rescatado  
para Dios por su sangre, pidiendo con instancia y conti-  
nuamente á su dulcísimo corazon, víctima de su ardiente  
caridad hácia nosotros, arrastre todo á Él por los lazos  
de su amor; á fin de que todos los hombres, inflamados  
por su amor santísimo, marchen dignamente segun su  
corazon, agradables á Dios en todas las cosas, y dando  
frutos en todo género de buenas obras. Ahora bien; como  
las oraciones de los hombres son mas agradables á Dios  
cuando se dirigen á Él por corazones puros de toda man-  
cha, Nos hemos resuelto abrir á los fieles cristianos con

liberalidad apostólica los tesoros celestiales de la Iglesia confiados á nuestra dispensacion, á fin de que, excitados con mayor viveza á la verdadera piedad, y purificados de sus pecados por el sacramento de la Penitencia, presenten con mayor confianza sus oraciones ante Dios, obteniendo su gracia y su misericordia.

En consecuencia, Nos concedemos por el tenor de las presentes letras, en virtud de nuestra autoridad apostólica, á todos y cada uno de los fieles de uno y otro sexo del universo católico una indulgencia plenaria en forma de jubileo que se gane en el espacio de un mes durante todo el año próximo de 1865, y no despues de esa fecha; mas designado por vosotros, Venerables Hermanos, y por los demás Ordinarios legítimos en la misma forma y manera en que lo concedimos al principio de nuestro pontificado por nuestras letras apostólicas en forma de breve de 20 de noviembre de 1846, enviadas á todos los obispos del universo, y que empezaban con estas palabras: *Arcano Divinæ Providentiæ consilio*, y con los mismos poderes concedidos por Nos en aquellas letras. Nos queremos, sin embargo, que todas las prescripciones contenidas en las mencionadas letras sean observadas, y que no se derogue ninguna de las excepciones que Nos hicimos. Nos concedemos esto, no obstante cualquier otra disposicion contraria, aun la que fuera digna de una mencion especial é individual y de una derogacion. Y para evitar toda duda y toda dificultad hemos ordenado que se os remita un ejemplar de estas letras.

«Oremos, Venerables Hermanos; oremos desde el fondo del corazon y con todas las fuerzas de nuestro es-

«píritu á la misericordia de Dios, porque Él mismo ha  
«añadido: *No alejaré de ellos mi misericordia.* Pidamos  
«y recibiremos, y si el efecto de nuestras demandas se  
«hace esperar porque hemos pecado gravemente, llame-  
«mos, porque se abrirá á quien llame, con tal que quien  
«llame sean las oraciones, los gemidos y las lágrimas,  
«en las cuales debemos de insistir y perseverar, y con tal  
«que la oracion sea unánime.... que todos oren á Dios,  
«no solamente por sí mismos, sino por todos sus herma-  
«nos, como el Señor nos ha enseñado á orar.» Y á fin  
de que Dios atienda mas fácilmente á nuestras oraciones  
y nuestros votos, á los vuestros y á los de todos los fie-  
les, tomemos con toda confianza por abogada á la Inma-  
culada y santísima Madre de Dios la Virgen María que  
ha destruido todas las herejías en el mundo entero, y que,  
Madre amantísima de nosotros todos, «es suavísima....  
«y llena de misericordia.... se muestra accesible á todas  
«las oraciones, y se interesa con inmeaso afecto y una  
«tierna piedad en todas nuestras necesidades.»

«En su cualidad de reina, en pié á la diestra de su  
Hijo único Nuestro Señor Jesucristo, adornada con una  
vestidura de oro, nada háy que Ella no pueda obtener  
de Él. Pidamos tambien los sufragios del bienaventurado  
Pedro, príncipe de los Apostoles, y de Pablo, su compa-  
ñero de apostolado, y de todos los Santos del cielo que  
poseen ya el reino celestial, la corona y la palma, y que,  
seguros de la inmortalidad, están llenos de solicitud por  
nuestra salvacion.

«En fin, pidiendo á Dios del fondo de nuestra alma la  
abundancia de los dones celestiales, Nos os damos del

fondo del corazon y con amor, como prenda de nuestro especial afecto, nuestra bendicion apostólica, á vosotros, Venerables Hermanos, y á todos los fieles clérigos ó seculares confiados á vuestra solicitud.

«Dado en Roma, cerca de San Pedro, el 8 de diciembre del año 1864, décimo año de la definicion dogmática de la Inmaculada Concepcion de la Virgen María Madre de Dios, y año décimonono de nuestro pontificado.

PIO IX, PAPA.»

---

*Edicto convocando á Órdenes generales para la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> semanas de Cuaresma.*

S. E. I. el Obispo mi Señor ha determinado celebrar, Dios mediante, Órdenes generales en los dias 10 y 11 de Marzo y 31 del mismo y 1.<sup>o</sup> de Abril próximos. En su consecuencia se ha servido disponer que los que aspiren á recibirlas presenten con la oportuna anticipacion en esta Secretaría la solicitud espen la que resarán el pueblo de su naturaleza y domicilio, los nombres de sus padres, el título de ordenacion y los años de estudio que hubieren probado. El sínodo para el exámen de suficiencia tendrá lugar el dia 7 de Febrero y el 3 de Marzo respectivamente; y solo serán admitidos á él los que hayan presentado con anterioridad los documentos necesarios. Salamanca 18 de Enero de 1865.—*Lic. Anastasio Leal, Pro Srio.*

---

*El Párroco propio debe presenciar la celebracion del matrimonio.*

No basta para autorizar ó presenciar el matrimonio ser Cura párroco, es además indispensable que el Párroco sea el propio, de ambos, ó de cualquiera de los contrayentes, y que esté en el ejercicio público de la cura de almas,

Como el Párroco es siempre Párroco, aun cuando estuviese suspenso ó excomulgado, se hiciese irregular, hereje ó cismático, ó fuese pecador notorio, pero no condenado en juicio, ni confeso, mientras canónicamente no se le prive de su título, está en legítima posesion de su beneficio, y puede ejercer las funciones de su ministerio, y por consiguiente presenciar válidamente la celebracion del matrimonio; *satis est ut remaneat proprius parochus, (id quod sibi lex concedit), nec per suspensionem desinit esse parochus, nam á suspensis quibus administratio interdicitur, potestas non aufertur.* Así opina Fagnan *in cap. Litteræ de matrim.* y la misma opinion siguen Silvio, Navarro y otros.

Puede tambien contraerse válidamente el matrimonio ante el Párroco, que teniendo título colorado, como se dice comunmente, es considerado y tenido por Párroco, por error comun, porque, segun afirman los teólogos, ejerce válidamente todo acto jurisdiccional.

La sagrada Congregacion del Concilio declaró en 3

de marzo de 1594: que el matrimonio contraido ante el Párroco denunciado de excomulgado, era válido.

¿Es necesario que el Párroco sea sacerdote para la celebracion del matrimonio? Lagnan, *in cap. Litteræ de matrim.* dice, fundado en la opinion y costumbre de Roma, que no es necesario que sea sacerdote; pero Silvio, el abate Andrés, y otros canonistas afirman lo contrario. Ninguno de estos canonistas tuvo sin duda noticia de las declaraciones pronunciadas por la Sagrada Congregacion de 1.º de Diciembre de 1593, y en 28 de Enero de 1594, en las que respondiendo á una consulta de Ávila contestó, que era válido el matrimonio celebrado ante un Párroco que no fuera sacerdote, con tal que desde su promocion al curato no haya transcurrido el año que el derecho le señala para ordenarse de sacerdote. Si delegase, debe hacerlo en quien sea sacerdote, segun declaracion expresa del Concilio.

Solo el Párroco propio de los contrayentes, en los términos antedichos, puede presenciar el matrimonio. El concilio Tridentino prohíbe que lo haga cualquiera otro Párroco ó sacerdote bajo pena de suspension *ipso facto*, que no puede ser alzada sino por el Obispo del que era Párroco propio, para la celebracion del matrimonio. He aquí las palabras del Concilio:

(Se continuará.)